



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

2013/200/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 22. aprill 2013, millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu nimel EMP ühiskomitees võetav seisukoht seoses EMP lepingu II lisa (Tehnilised normid, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine) muutmisega 1

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 380/2013, 25. aprill 2013, millega muudetakse määrust (EL) nr 1141/2010 täiendava täieliku toimiku esitamise osas ametile, teistele liikmesriikidele ja komisjonile 4

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 381/2013, 25. aprill 2013, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 5

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 382/2013, 25. aprill 2013, milles käsitletakse riisi impordilitsentside väljaandmist rakendusmääruse (EL) nr 1273/2011 alusel 2013. aasta aprilli alaperioodiks avatud tariifikvootide raames 7

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 383/2013, 25. aprill 2013, millega määratakse kindlaks määruses (EÜ) nr 1187/2009 osutatud kvoodi alusel Dominikaani Vabariiki eksporditavate teatavate piimatoodete ekspordilitsentside jaotuskoefitsient 9

Hind: 3 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

OTSUSED

- ★ Nõukogu otsus 2013/201/ÜVJP, 25. aprill 2013, millega muudetakse otsust 2010/231/ÜVJP, mis käsitleb Somaalia vastu suunatud piiravaid meetmeid 10
-

Parandused

- ★ Komisjoni 17. aprilli 2013. aasta rakendusmääruse (EL) nr 349/2013 (millega muudetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 673/2005 (millega kehtestatakse täiendavad tollimaksud teatavatele Ameerika Ühendriikidest pärinevatele toodetele) I lisas loetletud toodete suhtes kohaldatavaid täiendavaid tollimaksumäärasid) parandus (ELT L 108, 18.4.2013) 13

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGU OTSUS,

22. aprill 2013,

millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu nimel EMP ühiskomitees võetav seisukoht seoses EMP lepingu II lisa (Tehnilised normid, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine) muutmisega

(2013/200/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

jate kokkupuudet taimses ja loomses toidus või selle pinnal esinevate pestitsiidijääkidega ⁽³⁾.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 43 lõiget 2 ja artikli 168 lõike 4 punkti b koostoimes artikli 218 lõikega 9,

- (5) EMP lepingusse on koos teatavate Islandit ja Norrat käsitlevate kohandustega inkorporeeritud komisjoni 7. detsembri 2011. aasta rakendusmäärus (EL) nr 1274/2011 ELi kooskõlastatud mitmeaastase kontrolliprogrammi kohta aastateks 2012, 2013 ja 2014, et tagada vastavus pestitsiidijääkide piirnormidele ja hinnata tarbijate kokkupuudet taimses ja loomses toidus või selle pinnal esinevate pestitsiidijääkidega ⁽⁴⁾.

võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2894/94 Euroopa Majanduspiirkonna lepingu rakendamise korra kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 1 lõiget 3,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

- (6) Nimetatud kohandused tuleks üle võtta rakendusmäärusesse (EL) nr 788/2012. Kohandused on seotud Islandi poolt kontrollitavate pestitsiidide ning Islandi ja Norra poolt igalt tootelt võetavate ja analüüsitava proovide arvuga.

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Majanduspiirkonna leping („EMP leping“) ⁽²⁾ jõustus 1. jaanuaril 1994.

- (7) Seetõttu tuleks EMP lepingu II lisa vastavalt muuta.

(2) Kooskõlas EMP lepingu artikliga 98 võib EMP ühiskomitee oma otsusega muu hulgas muuta selle II lisa.

- (8) EMP ühiskomitees võetav liidu seisukoht peaks tuginema käesolevale otsusele lisatud otsuse eelnõule,

(3) EMP lepingu II lisa sisaldab tehnilisi norme, standardeid, katsetamist ja sertifitseerimist käsitlevaid erisätteid ja -korda.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

(4) EMP lepingusse tuleks inkorporeerida komisjoni 31. augusti 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 788/2012 ELi kooskõlastatud mitmeaastase kontrolliprogrammi kohta aastateks 2013, 2014 ja 2015, et tagada vastavus pestitsiidijääkide piirnormidele ja hinnata tarbi-

Artikkel 1

EMP lepingu II lisa („Tehnilised normid, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine“) muutmise suhtes EMP ühiskomitees Euroopa Liidu nimel võetav seisukoht põhineb käesolevale otsusele lisatud EMP ühiskomitee otsuse eelnõul.

⁽¹⁾ EÜT L 305, 30.11.1994, lk 6.

⁽²⁾ EÜT L 1, 3.1.1994, lk 3.

⁽³⁾ ELT L 235, 1.9.2012, lk 8.

⁽⁴⁾ ELT L 325, 8.12.2011, lk 24.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 22. aprill 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
E. GILMORE

EELNÕU

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr .../2013,

...

millega muudetakse EMP lepingu II lisa („Tehnilised normid, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine“)

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut („EMP leping“), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) EMP lepingusse tuleb inkorporeerida komisjoni 31. augusti 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 788/2012 ELi kooskõlastatud mitmeaastase kontrolliprogrammi kohta aastateks 2013, 2014 ja 2015, et tagada vastavus pestitsiidijääkide piirnormidele ja hinnata tarbijate kokkupuudet taimses ja loomses toidus või selle pinnal esinevate pestitsiidijääkidega ⁽¹⁾.
- (2) Rakendusmäärusega (EL) nr 788/2012 tunnistatakse kehtetuks EMP lepingusse inkorporeeritud komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1274/2011, ⁽²⁾ mis tuleb sellest tulenevalt EMP lepingust välja jätta.
- (3) Käesolevas otsuses käsitletakse toiduaineid reguleerivaid õigusakte. Toiduaineid reguleerivaid õigusakte ei kohaldata Liechtensteini suhtes seni, kuni Liechtensteini suhtes kohaldatakse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist põllumajandustoodetega kauplemise kokkulepet, nagu see on sätestatud EMP lepingu II lisa XII peatüki sissejuhatuses. Seetõttu ei kohaldata käesolevat otsust Liechtensteini suhtes.
- (4) Seetõttu tuleks EMP lepingu II lisa vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

EMP lepingu II lisa XII peatükki muudetakse järgmiselt.

- 1) Punkti 68 (komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1274/2011) tekst jäetakse välja.
- 2) Punkti 71 (komisjoni määrus (EL) nr 378/2012) järele lisatakse järgmine punkt:
„72. **32012 R 0788**: komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 788/2012, 31. august 2012, ELi kooskõlastatud mitmeaastase kontrolliprogrammi kohta aastateks 2013, 2014 ja 2015, et tagada vastavus piirnormidele

ja hinnata tarbijate kokkupuudet taimses ja loomses toidus või selle pinnal esinevate pestitsiidijääkidega (ELT L 235, 1.9.2012, lk 8).

Käesolevas lepingus loetakse määruse sätteid järgmiste kohandustega.

a) Artiklisse 1 lisatakse järgmine tekst:

„Island võib 2013., 2014. ja 2015. aastal jätkata proovide võtmist ja analüüsimist neilt 61 pestitsiidilt, mida vaadeldi 2012. aastal Islandi turul olnud toiduainetes.“

b) II lisa punkti 5 lisatakse järgmine tekst:

„IS	12 (*) 15 (**)
NO	12 (*) 15 (**)*”.

Artikkel 2

Rakendusmääruse (EL) nr 788/2012 islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse Euroopa Liidu Teataja EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub ..., tingimusel et esitatud on kõik EMP lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated (*).

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teataja EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel,

EMP ühiskomitee nimel
eesistujaEMP ühiskomitee
sekretärid⁽¹⁾ ELT L 235, 1.9.2012, lk 8.⁽²⁾ ELT L 325, 8.12.2011, lk 24.

(*) [Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.] [Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.]

MÄÄRUSED

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 380/2013,

25. aprill 2013,

millega muudetakse määrust (EL) nr 1141/2010 täiendava täieliku toimiku esitamise osas ametile, teistele liikmesriikidele ja komisjonile

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise ja nõukogu direktiivide 79/117/EMÜ ja 91/414/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta,⁽¹⁾ eriti selle artiklit 19,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 7. detsembri 2010. aasta määrusega (EL) nr 1141/2010, millega sätestatakse menetlus teise toimeainete rühma nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse kuulumise pikendamiseks ja kehtestatakse kõnealuste ainete loetelu,⁽²⁾ on nähtud ette, et samal ajal, kui komisjonile esitatakse pikendamise hindamisaruanne, tuleb taotlejal esitada Euroopa Toiduohutusametile (edaspidi „amet“), teistele liikmesriikidele ja taotluse korral komisjonile täiendav koondtoimik, mis on ajakohastatud täiendava teabega, mida referentliikmesriik on palunud.
- (2) Praktika on näidanud, et valdavale enamikule heakskiitmiseks ja heakskiidu pikendamiseks esitatud toimikutest annab hinnangu amet. Et võimaldada ametil teha järeldusi terve riskianalüüsi või konkreetsete punktide kohta on aga vaja, et ametile esitataks lisaks täiendavale koond-

toimikule ka täiendav täielik toimik. Täiendav täielik toimik tuleks esitada ka liikmesriikidele. Komisjonil peaks olema võimalus täiendava täieliku toimiku esitamist taotleda.

- (3) Seepärast tuleks määrust (EL) nr 1141/2010 vastavalt muuta.
- (4) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EL) nr 1141/2010 muutmise

Määruse (EL) nr 1141/2010 artikli 14 lõikele 6 lisatakse järgmine lõik:

„Lisaks nõuab referentliikmesriik, et taotleja esitaks ametile, teistele liikmesriikidele ja taotluse korral komisjonile täiendava täieliku toimiku.”

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. aprill 2013

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 309, 24.11.2009, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 322, 8.12.2010, lk 10.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 381/2013,**25. aprill 2013,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. aprill 2013

Komisjoni nimel
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor

Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	67,3
	TN	95,4
	TR	114,2
	ZZ	92,3
0707 00 05	AL	65,0
	MA	99,6
	TR	130,8
	ZZ	98,5
0709 93 10	TR	105,7
	ZZ	105,7
0805 10 20	EG	47,9
	IL	69,0
	MA	51,6
	TN	69,6
	TR	69,6
	ZZ	61,5
0805 50 10	TR	95,7
	ZA	116,4
	ZZ	106,1
0808 10 80	AR	101,5
	BR	93,1
	CL	123,3
	CN	101,7
	MK	29,8
	NZ	138,4
	US	191,3
	ZA	108,9
	ZZ	111,0
0808 30 90	AR	108,3
	CL	113,3
	NZ	199,4
	ZA	121,8
	ZZ	135,7

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 382/2013,**25. aprill 2013,****milles käsitletakse riisi impordilitsentside väljaandmist rakendusmääruse (EL) nr 1273/2011 alusel 2013. aasta aprilli alaperioodiks avatud tariifikvootide raames**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvooti, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, ⁽²⁾ eriti selle artikli 7 lõiget 2,võttes arvesse komisjoni 7. detsembri 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 1273/2011, millega avatakse teatavad riisi ja purustatud riisi impordi tariifikvoodid ja sätestatakse nende korraldus, ⁽³⁾ eriti selle artikli 5 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Rakendusmäärusega (EL) nr 1273/2011 on avatud teatavad riisi ja purustatud riisi impordi tariifikvoodid, mis jaotatakse päritoluriikide kaupa ja jagatakse mitmesse alaperioodi vastavalt kõnealuse rakendusmääruse I lisale.
- (2) Rakendusmääruse (EL) nr 1273/2011 artikli 1 lõike 1 punktis a sätestatud kvootide teine alaperiood on aprill.
- (3) Rakendusmääruse (EL) nr 1273/2011 artikli 8 punkti a kohaselt saadetud teatavatest järeldub, et 2013. aasta aprilli esimesel kümnel tööpäeval vastavalt kõnealuse rakendusmääruse artikli 4 lõikele 1 esitatud taotlused kvoodile järjekorranumbriga 09.4130 hõlmavad saada olevatest kogustest suuremaid koguseid. Seega tuleks kindlaks määrata, kui palju impordilitsentse võib välja anda, määrates asjaomase kvoodi raames taotletud koguse suhtes kindlaks kohaldatava jaotuskoefitsiendi.

(4) Eespool nimetatud teatavatest järeldub lisaks, et 2013. aasta aprilli esimesel kümnel tööpäeval vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 1273/2011 artikli 4 lõikele 1 esitatud taotlused kvootidele järjekorranumbritega 09.4127, 09.4128 ja 09.4129 hõlmavad saada olevast kogusest väiksemaid koguseid.

(5) Ühtlasi tuleks vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 1273/2011 artikli 5 esimesele lõigule kindlaks määrata järgmisel kvoodi alaperioodil saada olev üldkogus kvootidele järjekorranumbritega 09.4127, 09.4128, 09.4129 ja 09.4130.

(6) Impordilitsentside väljastamise menetluse tulemusliku haldamise tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma vahetult pärast selle avaldamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Rakendusmääruses (EL) nr 1273/2011 osutatud järjekorranumbriga 09.4130 kvoodi alla kuuluva riisi jaoks 2013. aasta aprilli kümnel esimesel tööpäeval esitatud impordilitsentsi taotluste kohaselt antakse litsentseid taotletud kogustele, mille suhtes kohaldatakse käesoleva määruse lisas sätestatud jaotuskoefitsienti.

2. Rakendusmääruses (EL) nr 1273/2011 osutatud järgmisel kvoodi alaperioodil saada olev üldkogus kvootidele järjekorranumbritega 09.4127, 09.4128, 09.4129 ja 09.4130 on kindlaks määratud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. aprill 2013

Komisjoni nimel
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

⁽³⁾ ELT L 325, 8.12.2011, lk 6.

LISA

Rakendusmääruse (EL) nr 1273/2011 kohaselt 2013. aasta aprilli alaperioodil eraldatavad kogused ja järgmisel alaperioodil saada olevad kogused

Rakendusmääruse (EL) nr 1273/2011 artikli 1 lõike 1 punktis a sätestatud CN-koodi 1006 30 alla kuuluva kroovitud või poolkroovitud riisi kvoot:

Päritolu	Jrk-nr	2013. aasta aprilli alaperioodi jaotuskoefitsient	2013. aasta juuli alaperioodil saada olev üldkogus (kg)
Ameerika Ühendriigid	09.4127	(¹)	28 624 542
Tai	09.4128	(¹)	8 932 004
Austraalia	09.4129	(¹)	997 500
Muud riigid	09.4130	0,910411 %	0

(¹) Taotlused hõlmavad saada olevatest kogustest väiksemaid või nendega võrdseid koguseid: kõik taotlused on seega vastuvõetavad.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 383/2013,**25. aprill 2013,****millega määratakse kindlaks määruses (EÜ) nr 1187/2009 osutatud kvoodi alusel Dominikaani Vabariiki eksporditavate teatavate piimatoodete ekspordilitsentside jaotuskoefitsient**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 27. augusti 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1187/2009, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 rakendamise üksikasjalikud erieeskirjad piima ja piimatoodete ekspordilitsentside ja -toetuste kohta, ⁽²⁾ eriti selle artikli 31 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1187/2009 III peatüki 3. jaoga on kindlaks määratud teatavatele Dominikaani Vabariiki eksporditavatele piimatoodetele ekspordilitsentside andmise kord kõnealuse riigi jaoks avatud kvoodi alusel.
- (2) Kvoodiaastaks 2013/2014 esitatud taotlused hõlmavad saada olevatest kogustest väiksemaid koguseid. Sellest tulenevalt on vastavalt määruse (EÜ) nr 1187/2009 artikli 31 lõike 2 neljandale lõigule asjakohane ette näha allesjäänud koguste jaotamine. Selliste täiendavate koguste jaoks ekspordilitsentside väljaandmise tingimuseks peaks olema asjaomase ettevõtja poolt pädevale asutusele esitatud teave vastuvõetud koguste kohta ja asjaomase ettevõtja antud tagatis,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kiidetakse heaks ekspordilitsentsitaotlused, mis on esitatud alates 1. aprillist kuni 10. aprillini 2013 kvoodi kehtivusajaks 1. juulist 2013 kuni 30. juunini 2014.

Käesoleva artikli esimeses lõigus osutatud ekspordilitsentsitaotlustega hõlmatud kogused määruse (EÜ) nr 1187/2009 artikli 27 lõikes 2 osutatud toodetele korrutatakse järgmiste jaotuskoefitsientidega:

- 1,537273 määruse (EÜ) nr 1187/2009 artikli 28 lõike 1 punktis a osutatud kvoodiosa kohta esitatud taotluste puhul,
- 2,607683 määruse (EÜ) nr 1187/2009 artikli 28 lõike 1 punktis b osutatud kvoodiosa kohta esitatud taotluste puhul.

Kogustele, mis ületavad taotletud koguseid ning mis jaotatakse vastavalt teises lõigus osutatud koefitsientidele, antakse ekspordilitsentse pärast ettevõtja poolt ühe nädala jooksul alates käesoleva määruse avaldamisest antud heakskiitu ja tingimusel, et ettevõtja on esitanud nõutava tagatise.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. aprill 2013

Komisjoni nimel
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor

Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 318, 4.12.2009, lk 1.

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS 2013/201/ÜVJP,

25. aprill 2013,

millega muudetakse otsust 2010/231/ÜVJP, mis käsitleb Somaalia vastu suunatud piiravaid meetmeid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 26. aprillil 2010 vastu otsuse 2010/231/ÜVJP⁽¹⁾.
- (2) ÜRO Julgeolekunõukogu võttis 6. märtsil 2013 vastu resolutsiooni 2093 (2013), millega muudetakse resolutsiooni 733 (1992) punktiga 5 kehtestatud relvaembargot, mida on hiljem täpsustatud resolutsiooni 1425 (2002) punktidega 1 ja 2. Lisaks ajakohastati resolutsiooniga 2093 (2013) kindlaksmääramise kriteeriume, mida kohaldab Somaaliat käsitleva resolutsiooni 751 (1992) alusel loodud ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee.
- (3) Seepärast tuleks otsust 2010/231/ÜVJP vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust 2010/231/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

1) Artiklit 1 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata:

- a) relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide tarnimise, müügi või üleandmise suhtes ning sõjalise tegevusega seotud tehnilise nõustamise, rahalise või muu toetuse ja väljaõppe otsese või kaudse pakkumise suhtes, mis on ette nähtud üksnes ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1744 (2007) punktis 4 sätestatud AMISOMi toetuseks või selle poolt kasutamiseks või üksnes ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1851 (2008) punkti 6 ja ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1846 (2008) punkti 10 kohaselt meetmeid võtvate riikide ja piirkondlike organisatsioonide poolt kasutamiseks;

- b) relvade ja sõjalise varustuse tarnimise, müügi või üleandmise suhtes ning sõjalise tegevusega seotud tehnilise nõustamise, rahalise või muu toetuse ja väljaõppe otsese või kaudse pakkumise suhtes, mis on ette nähtud üksnes selliste AMISOMi strateegiliste partnerite toetuseks või nende poolt kasutamiseks, kes tegutsevad üksnes Aafrika Liidu 5. jaanuari 2012. aasta strateegilise kontseptsiooni alusel ning koostöös ja kooskõlas AMISOMiga;

- c) relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide tarnimise, müügi või üleandmise suhtes ning tehnilise nõustamise otsese või kaudse pakkumise suhtes, mis on ette nähtud üksnes julgeolekusektori institutsioonide väljaarendamise toetamiseks kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1744 (2007) punktides 1, 2 ja 3 sätestatud poliitilise protsessiga ning juhul, kui viie tööpäeva möödumisel asjaomase teate saamisest ei ole sanktsioonide komitee teinud negatiivset otsust;

- d) mittesurmava sõjalise varustuse tarnimise, müügi või üleandmise suhtes, mis on ette nähtud üksnes humanitaar- või kaitseotstarbel kasutamiseks, ega materjalide suhtes, mis on ette nähtud institutsioonide väljaarendamisele suunatud liidu või liikmesriikide programmide, sealhulgas julgeoleku valdkonna programmide jaoks, mida viiakse ellu rahu- ja lepitusprotsessi raames, vastavalt sanktsioonide komitee eelnevalt antud nõusolekule, samuti kaitseriietuse, sealhulgas kuulivestide ja kiivrite suhtes, mida ajutiselt ekspordivad Somaaliasse ÜRO töötajad, meedia esindajad ning humanitaar- ja arenguabitöötajad ning nendega seotud töötajad üksnes isiklikuks kasutamiseks;

- e) relvade ja sõjalise varustuse tarnimise, müügi või üleandmise suhtes ning sõjalise tegevusega seotud tehnilise nõustamise, rahalise või muu toetuse ja väljaõppe otsese või kaudse pakkumise suhtes, mis on ette nähtud üksnes ÜRO töötajate, sealhulgas ÜRO Somaalia asjade poliitilise büroo või selle jätkumissiooni toetuseks või nende poolt kasutamiseks;

- f) relvade ja sõjalise varustuse tarnimise, müügi või üleandmise suhtes ning sõjalise tegevusega seotud tehnilise nõustamise, rahalise või muu toetuse ja väljaõppe otsese või kaudse pakkumise suhtes, mis on ette

⁽¹⁾ ELT L 105, 27.4.2010, lk 17.

nähtud üksnes Somaalia föderaalvalitsuse julgeolekujõudude arendamiseks ning Somaalia elanike julgeoleku tagamiseks, välja arvatud seoses II lisas loetletud esemete tarnimisega, kui sanktsioonide komiteed on teavitatud vähemalt viis päeva ette vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2093 (2013) punktile 38, sealhulgas asjakohasel juhul sel viisil, nagu see on sätestatud käesoleva artikli lõikes 4.”

b) lisatakse järgmised lõiked:

„4. Liikmesriik võib pärast seda, kui ta on teavitanud Somaalia föderaalvalitsust abi andmise kavatsusest, teavitada sanktsioonide komiteed vähemalt viis päeva ette lõike 3 punkti f kohase mis tahes abi andmisest. Juhul kui liikmesriik otsustab sellise teate esitada, peab see sisaldama kogu asjakohast teavet, sealhulgas asjakohasel juhul tarnitavate relvade, laskemoona, sõjalise varustuse ja materjali liiki ja kogust ning kavandatud tarnekuupäeva.

5. Keelatakse tarnida, edasi müüa, üle anda või kasutamiseks kättesaadavaks teha üksnes Somaalia föderaalvalitsuse julgeolekujõudude arendamiseks müüdüd või tarnitud mis tahes relvi või sõjalist varustust mis tahes isikule või üksusele, kes ei ole Somaalia föderaalvalitsuse julgeolekujõudude teenistuses.”

2) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 1b

Liikmesriigid peavad tõhusamalt kontrollima artikli 1 lõikes 1 sätestatud meetmetega mitte hõlmatud esemete otsest või kaudset tarnimist, müüki või üleandmist Somaaliasse ning nende toodetega seotud sõjalise tegevuse alase tehnilise nõustamise, rahalise või muu toetuse ja väljaõppe otsest või kaudset pakkumist Somaaliale.”

3) Artikkel 2 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 2

Artiklis 3, artikli 5 lõikes 1 ning artikli 6 lõigetes 1 ja 2 sätestatud piiravad meetmed kehtestatakse järgmiste sanktsioonide komitee poolt loetellu kantud isikute ja üksuste suhtes, kes

— osalevad tegevuses või toetavad tegevust, mis ohustab Somaalias rahu, julgeolekut või stabiilsust, sealhulgas tegevus, mis ohustab Somaalia rahu- ja lepitusprotsessi, või kes ähvardavad Somaalia föderaalvalitsust või AMISOMi jõuga;

— rikuvad relvaembargot või artiklis 1 osutatud relvade edasimüügi ja üleandmise piiranguid või seonduva abi pakkumise keeldu;

— takistavad humanitaarabi toimetamist Somaaliasse või juurdepääsu humanitaarabile või selle jagamist Somaalias;

— on poliitilised või sõjaväelised liidrid, kes kohaldatavat rahvusvahelist õigust rikkudes värbavad või kasutavad lapsi relvastatud konfliktides Somaalias;

— vastutavad kohaldatava rahvusvahelise õiguse rikkumise eest Somaalias, võttes relvastatud konfliktides sihtmärgiks tsiviilisikuid, sealhulgas lapsi ja naisi, sealhulgas tappes, sandistades, seksuaalset ja sool põhinevat vägivalda kasutades, rünnates koole ja haiglaid, inimrööve toime pannes ja sunniviisiliselt ümber asustades.

Asjaomased isikud ja üksused on loetletud I lisas.”

4) Sõna „lisa” asendatakse kogu tekstis sõnaga „I lisa”.

5) Lisatakse II lisa kooskõlas käesoleva otsuse lisaga.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Brüssel, 25. aprill 2013

Nõukogu nimel

eesistuja

E. GILMORE

LISA

„II LISA

Artikli 1 lõike 3 punktis f osutatud esemete loetelu

1. Pind-õhk-tüüpi juhitud raketid, sealhulgas kaasaskantavad õhukaitsesüsteemid.
 2. Üle 12,7 mm kaliibriga tulirelvad, haubitsad ja suurtükid ning spetsiaalselt nende jaoks ette nähtud laskemoon ja osad (see ei hõlma õlaltlastavate tankitõrjeraketite laskesüsteeme, nagu RPGd või kerged tankitõrjerelvad (LAWid), püssigranaate või granaadiheitjaid).
 3. Üle 82 mm kaliibriga mortiid.
 4. Juhitud tankitõrjerelvad, sealhulgas juhitud tankitõrjeraketid ning spetsiaalselt nende jaoks ette nähtud laskemoon ja osad.
 5. Kõrge siseenergiaga materjale sisaldavad laengud ja seadmed, mis on ette nähtud sõjaliseks kasutamiseks; miinid ja seonduvad materjalid.
 6. Öönägemissüsteemiga relvasihikud.”
-

PARANDUSED

Komisjoni 17. aprilli 2013. aasta rakendusmääruse (EL) nr 349/2013 (millega muudetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 673/2005 (millega kehtestatakse täiendavad tollimaksud teatavatele Ameerika Ühendriikidest pärinevatele toodetele) I lisa loetletud toodete suhtes kohaldatavaid täiendavaid tollimaksumäärasid) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 108, 18. aprill 2013)

I lisa leheküljel 8 asendatakse järgmisega:

„I LISA

Tooted, mille suhtes kehtestatakse täiendav tollimaks, on tähistatud kaheksakohalise CN-koodiga. Nende koodide alla klassifitseeritud toodete kirjeldused on esitatud nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 ⁽¹⁾ (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, mis on asendatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1810/2004, ⁽²⁾ mida on muudetud määrusega (EÜ) nr 493/2005 ⁽³⁾) I lisa.

0710 40 00

9003 19 30

8705 10 00

6204 62 31

⁽¹⁾ EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 327, 30.10.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 82, 31.3.2005, lk 1.”

Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

